



**SOZIALES – BERATUNG – www.soziales.sg.ch
ÇËSHITJET SOCIALE - KËSHILLIMI**

Qendrat këshillimore në vijim janë në disponimin Tuaj falas dhe nën respektimin e ruajtjes së sekretit:

Soziale Dienste / Shërbimet sociale

Informacione të të gjitha llojeve:

Këshillime rreth buxhetit dhe borxheve,

Këshillime rreth edukimit dhe familjes,

Këshillime me rastin e ndarjes dhe shkurorëzimit

Ndihmë koleksioni dhe paradhënie të alimentacioneve

Staatsstr. 94, 9463 Oberriet, **071 763 64 81 / 071 763 64 82**

Psychiatrie-Zentrum / Qendra psikiatrike

Balgacherstr. 202, 9435 Heerbrugg, **071 727 10 00**, www.psych.ch

Stiftung Opferhilfe / Instituti i ndihmës për viktimat

Qendrat këshillimore për gratë, burrat, fëmijët dhe të rinjtë që i nënshtrohen dhunës

Teufenerstr. 11, 9001 St. Gallen, **071 227 11 00**

www.opferhilfe-sg.ch

Suchtberatung / Këshillime rreth varësive

Këshillime për të prekurit nga varësia dhe të afërmit e tyre

Wiesentalstr. 1a, 9450 Altstätten, **071 757 78 60**

www.suchtberatung-or.ch

Pro Infirmis / Pro Infirmis

Këshillim dhe mbështetje për njerëzit me aftësi të kufizuara

shpirtërore, trupore dhe psikike si dhe për të afërmit e tyre

Bahnhofstr. 15, 9450 Altstätten, 081 725 90 50, www.proinfirmis.ch

Pro Senectute / Pro Senectute

Këshillime dhe shërbime të ndryshme për njerëzit e moshuar,

Bahnhofstr. 15, 9450 Altstätten, **071 757 89 00**

www.sg.pro-senectute.ch

**GESUNDHEIT – ARZT – SPITAL
SHËNDETËSIA – MJEKU - SPITALI**

Regjistrimi te sigurimi shëndetësor është i domosdoshëm!
Informata mund të merrni në komunë, te sigurimet shëndetësore drejtpërdrejtë ose nën www.comparis.ch

Arzt / mjeku: shiko adresarin ose te www.local.ch: „Ärzte / mjekët“

Zahnarzt / dentisti : shiko adresarin ose te www.local.ch: „Zahnarzt / dentisti“

Kantonsspital St. Gallen / Spitali kantonial në St. Gallen
Rorschacherstr. 95, 9000 St. Gallen, **071 494 11 11**

Ostschweizer Kinderspital / Spitali i fëmijëve në Zvicrën Lindore

Claudiusstr. 6, 9000 St. Gallen, **071 243 71 11**

Spital Altstätten / Spitali në Altstätten

F.-Marolanistr. 6, 9450 Altstätten, **071 757 44 11**

Spital Grabs / Spitali në Grabs

Spitalstr. 44, 9472 Grabs, **081 772 51 11**

Spitex / Spitexi

Ndihmë dhe përkujdesje në shtëpi

Spitex Verein Oberriet, im Langenacker 1, 9463 Oberriet

071 761 13 31, www.spitex-oberriet.ch

SOS – Numrat e rëndësishëm të telefonit

Policia	117
Stacioni policor në Oberriet	058 229 60 50
Zjarrfikësi	118
Shërbimi mjekësor	144
Ekipi i shpëtimit ajror (Rega)	1414
Emergjencia në rast helmimi	145
Ndihmë telefonike për fëmijë dhe të rinj	147

Shërbimi i emergjencës në Rheintal

Mjekët	0900 144 441
Dentistët	0900 144 002

Sfach lebenswert



5 Dörfer - 1 Gemeinde



Politische Gemeinde Oberriet

Mirë se vini në

Oberriet

www.oberriet.ch



**Ardhëse e dashur
Ardhës i dashur**

Albanisch / Shqip

Mirë se vjen në komunën tonë! Herzlich willkommen in unserer Gemeinde!

Jemi tepër të gëzuar që jeni përcaktuar të vendoseni në Rheintal të St. Gallenit. Shpresojmë që Ju shpejt të mësoheni dhe të ndjeheni mirë në rajonin, respektivisht në komunën tonë.

Te ne mund të gjeni rastin e shumëfishtë për të bashkëvepruar nëpër shoqatat e sportit dhe të lojërave.

Ne Ju ftojmë që të merrni pjesë aktive në jetën e fshatit.

Ju nevojitet vetëm një hap i parë i vogël – hidhjeni këtë hap!

Kjo broshurë duhet t'Ju ndihmojë më tej në rast se keni pyetje dhe probleme të ndryshme. Këtu mund të gjeni adresa, numra telefoni dhe faqe interneti të autoriteteve, këshillimoreve, shoqatave dhe organizatave të komunës sonë. Natyrisht që ne ju qëndrojmë në disponim në çdo kohë në rast se keni pyetje të tjera.

Ju lutemi, shpaloseni edhe faqen tonë të internetit, ku mund të gjeni informata dhe shërbime të mëtejme.

GEMEINDEVERWALTUNG – www.oberriet.ch

KËSHILLI I QYTETIT

Gemeinde Oberriet / Komuna e Oberriet

Staatsstr. 92, 9463 Oberriet, **071 763 64 64** info@oberriet.ch

Einwohneramt / Zyra e regjistrimit të banorëve

Pikëtakimi i parë në sallën e bashkisë. Regjistrim dhe çregjistrim brenda 14 ditësh, letërnjoftimi i të huajve, leja e qëndrimit, bashkimi familjar, informacione rreth rregullave të hyrjes në shtet, sigurimi i domosdoshëm shëndetësor, karta e qëndrimit etj.

AHV-Zweigstelle / Zyra e degës së AHV

Informacione dhe formularë rreth sigurimit të pleqërisë dhe të trashëgimtarëve (AHV), sigurimit invalidor (IV), përfitimëve shtesë, reduktimit të premive, shtesat fëmijërore etj.

Steueramt / Zyra e tatimeve

Përgjegjëse për deklarimin dhe llogaritjen e tatimit, zgjatjes së afateve, çështjet e vërejtjeve dhe dënimeve, këshillim rreth çështjeve të tatimit.

Weitere Abteilungen im Gemeindehaus /

Repartet tjera në bashki

Zyra sociale, zyra për zgjidhjen e borxheve, kancelaria, zyra e thesarit, zyra e kadastrës, zyra e varrimit.

VER- UND ENTSORGUNG

FURNIZIMI DHE MBETURINAT

Technische Betriebe / Uzinat teknike

Rryma, uji, TV/Radio, interneti, telefonja : **071 763 60 60**

Abfallentsorgung / Heqja e mbeturinave

Mbeturinat mblidhen një herë në javë. Plani i mbledhjes së mbeturinave vjen çdo vit përmes postës. Thasët zyrtarë për mbeturina në rajonin Rheintal mund të blihen në secilën shitore të madhe. Një pasqyrë për pikat e mbledhjes së mbeturinave mund ta gjeni në www.oberriet.ch

REGIONALE AMTSSTELLEN / ZYRAT RAJONALE

Amtsnotariat / Zyra e noterisë

Vërtetime zyrtare, certifikata trashëgimie, testamente etj. Bahnhofstr. 2, Buchs, **058 229 76 91**

Zivilstandsamt / Zyra e ofiqarit

Regjistrimi i lindjes, i martesës ose i rastit të vdekjes. Rathausplatz 2, Altstätten, **071 757 77 30**

Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde (KESB) / Zyra për mbrojtjen e fëmijëve dhe të rriturve

Feldwiesenstr. 42, Altstätten, **071 757 72 80** www.kesb.sg.ch

Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt /

Zyra e trafikut rrugor dhe ujor

Testimi i shoferëve dhe i mjeteve të udhëtimit, përkthimi i lejeve të huaja të vozitjes (brenda 12 muajsh), regjistrimi i motoçikletave etj. Frongartenstr. 5, 9001 St. Gallen, **058 229 22 22**, www.stva.sg.ch

ARBEIT UND BILDUNG – www.afa.sg.ch

PUNA DHE ARSIMIMI

Anerkennung ausländischer Diplome / Njohja e diplomave të huaja

www.bbt.admin.ch ose www.crus.ch

Berufs- und Laufbahnberatung /

Këshillim rreth profesionit dhe karrierës

Këshillim personal për të rinj dhe të rritur
Informacione rreth tregut të vendeve të punës dhe ofertave ndërmjetësuese për të rinj, Marktgassee 27, 9450 Altstätten
058 229 90 70, www.berufsberatung.sg.ch

RAV Regionales Arbeitsvermittlungszentrum /

QRIP Qendra Rajonale për Inkuadrim në Punë

Mbështetje gjatë kërkimit të punës, oferta kursesh dhe edukimi, sqarim rreth të hollave të të papunëve dhe arkës së të papunëve. Berneckerstr. 12, 9435 Heerbrugg, **058 229 97 77**, www.awa.sg.ch

Volkshochschule / Shkolla e lartë popullore

Program i shumëllojshëm kursesh: www.vhs-rheintal.ch

SCHULE / SHKOLLA

Schulsekretariat / Sekretaria e shkollës

Regjistrim në foshnjore dhe në shkollë
Staatsstrasse 94, 9463 Oberriet, **071 763 62 02**, www.orschulen.ch

Schulsozialarbeit / Puna sociale e shkollës

Zyrat në shkollën fillore Burgwies, Oberriet und in der Jugendarbeit (Josefheim) Altstätten, **071 733 37 62**.

Musikschule Oberreintal / Shkolla e muzikës

Regjistrimi dhe këshillimi për mësimin e muzikës për fëmijë dhe të rritur, CHUNRAT – Shtëpia e muzikës, Churerstr. 51, 9450 Altstätten, **071 755 19 75**, www.msor.ch

DEUTSCH – www.deutschkurse.sg.ch

GJERMANISHTJA

BILANG Deutsch- und Integrationskurse / BILANG Kurse për gjuhë gjermane dhe integrim

Informacione dhe regjistrim: Rorschacherstr. 1, 9004 St. Gallen, **071 228 33 99**, www.integration-sg.ch

Sprachschule Susanne Büchler – Zentrum für Bildung, Kultur und Integration / Shkolla e gjuhëve Susanne Büchler – Qendra për arsim, kulturë dhe integrim

Bahnhofstr. 9, 9435 Heerbrugg, **071 722 20 38**
www.sprachschule-sb.ch



BERATUNGS- UND ÜBERSETZUNGSDIENSTE SHËRBIMET KËSHILLUESE DHE PËRKTHYESE

Interkulturelles Übersetzen / Përkthime ndërkulturore - Verdi
Rorschacherstr. 1, St. Gallen, **0848 28 33 90** www.verdi-ost.ch

Übersetzungsdienst / Shërbimi për përkthime

Përkthime, edhe për vërtetime zyrtare, shkolla për tregti dhe përkthime St. Gallen, Hodlerstr. 2, 9008 St. Gallen, **071 245 30 35** ose libri i telefonit: „Übersetzungen/Përkthime“. www.hds.ch

Kostenlose Rechtsberatung / Këshillime juridike falas

Çdo të enjten e parë të muajit, ora 15.00 – 18.00, Rathausplatz 2, Dhoma e mbledhjeve nr. 1, kati I, 9450 Altstätten, www.anwaltsverbandsg.ch

Schlichtungsstelle für Mietverhältnisse / Zyra e pajtimeve për çështje të qirasë

Këshillime falas për qiramarrës dhe qiradhënës
Rathausplatz 2, 9450 Altstätten, **071 757 77 90**

Schlichtungsstelle für Arbeitsverhältnisse / Zyra e pajtimeve për çështje të punës

Këshillime falas për punëmarrës dhe punëdhënës
Kirlenhof 1, 9450 Altstätten, 071 750 06 33

INTEGRATION – INTEGRIMI

www.integration-rheintal.ch

www.infomehrsprachig.sg.ch

Fachstelle Integration / Departamenti për integrim

Informacione dhe këshillime për tema të veçanta rreth integrit, bashkëpunimi me personat kyç, informacione rreth atyre që ofrojnë kurse të gjermanishtes, shoqatat e mërgimtarëve dhe ndërmjetësit kulturorë, avancimi i projekteve.

ri.nova Impulszentrum, alte Landstr. 106, 9445 Rebstein, **071 722 95 54**, www.integration-rheintal.ch

Infostelle / Pika e informacioneve

Shërbim informativ falas dhe pa pengesa rreth pyetjeve të përditshme në gjuhë të ndryshme. Çdo të mërkure nga ora 19.00-20.00 në pikat vijuese:

E mërkura e 1. e muajit: Gemeindehaus, Hauptstr. 117, St. Margrethen

E mërkura e 2. e muajit: REPAS, Balgacherstr. 206, Heerbrugg

E mërkura e 3. e muajit: eggPunkt, Churerstr. 18, Altstätten

E mërkura e 4. e muajit: Gemeindehaus, Staatsstr. 92, Oberriet

KULTUR, SPORT UND FREIZEIT

KULTURA, SPORTI DHE KOHA E LIRË

www.oberriet.ch – www.regionrheintal.ch

Ofertat e shumëllojshme në fushën e kohës së lirë dhe të kulturës si dhe lista e shoqatave për kohë të lirë dhe sport mund të gjenden te ueb faqja e komunës nën rubrikën “Koha e lirë/Kultura/ Turizmi” ose “Aktuale/Ngjarjet” si dhe në ueb faqen e rajonit të Rheintalit.

FAMILIE – KINDER – JUGENDLICHE

FAMILJA – FËMIJËT – TË RINJËT

Kostenlose Mütter- und Väterberatung /

Këshillime falas për nëna dhe baballarë

Këshillime telefonike: nga e hëna deri të premten midis orës 08.00-09.00

Shërbime sociale Rheintali i Mesëm, Widnauerstr. 8, 9435 Heerbrugg, **071 727 13 02**, www.s-d-m.ch

Ehe- und Familienberatung /

Këshillime bashkëshortore dhe familjare

Bahnhofstr. 14, 9450 Altstätten, **071 755 46 44**
www.eheberatung-ostschweiz.ch

Kinderkrippe und Schülerhort / çerdhe dhe kopsht fëmijësh

Hinterburgstr. 41, 9462 Montlingen, **071 760 00 09**
www.kitawunderland.ch

Tagesfamilien / Familjet ditore

Kujdestari ndaj fëmijëve jashtë familjes, **071 722 24 18**
www.tagesfamilien-oberesrheintal.ch

Spielgruppe für Kinder ab 3 Jahren bis zum Kindergarten /

Grupet e lojës për fëmijë nga 3 vjeç e deri në foshnjore
www.oberriet.ch/de/bildung/spielgruppe

Ludothek / Ludoteka

Huazim i lojërave dhe i lodrave për fëmijë Trogenerstr. 24, 9450 Altstätten, **071 777 12 13**

www.ludothek-altstaetten.jimdo.com

Bibliothek / Biblioteka

Libra në gjuhë të ndryshme, vizatime komike, gazeta, CD, kasete, libra audio dhe DVD. Rathausplatz 1, 9450 Altstätten, **071 755 41 13**, www.bibliothek-reburg.ch

Jugendarbeit / Angazhimi me të rinjtë

Jugendtreff „Graffiti“, Primarschulhaus Eichenwies, Oberriet
Jugendtreff „@“, Primarschulhaus, Kriessern
Jugendtreff „Malibu“, Kamarstr. 10, Rüthi,
www.oberriet.ch/de/tourismus/jugendtreff

